

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 1347

[C — 2001/35528]

**23 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 décembre 1993 portant exécution du décret du 9 juin 1993 réglant l'octroi de subventions aux administrations communales et à la Commission communautaire flamande pour la mise en œuvre d'une politique en matière d'animation des jeunes**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 9 juin 1993 réglant l'octroi de subventions aux administrations communales et à la Commission communautaire flamande pour la mise en œuvre d'une politique en matière d'animation des jeunes, modifié par les décrets des 22 novembre 1995, 20 décembre 1996, 12 mai 1998 et 22 décembre 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 décembre 1993 portant exécution du décret du 9 juin 1993 réglant l'octroi de subventions aux administrations communales et à la Commission communautaire flamande pour la mise en œuvre d'une politique en matière d'animation des jeunes, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 mars 1997 et 10 février 1998;

Vu l'avis n° 4 du Conseil de la Jeunesse pour la Communauté flamande, rendu le 7 mars 2001;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 27 février 2001 déterminant explicitement que le présent arrêté n'a pas d'incidence budgétaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement flamand a pris le 8 décembre une décision de principe d'introduire auprès du Parlement flamand un projet de décret visant à modifier le décret du 9 juin 1993 réglant l'octroi de subventions aux administrations communales et à la Commission communautaire flamande pour la mise en œuvre d'une politique en matière d'animation des jeunes;

Considérant qu'il peut être admis que le Parlement flamand traitera ce projet de décret au cours du printemps de 2001-même;

Considérant qu'un nombre de normes qui dérogent aux normes valables jusqu'à présent, ont été insérés dans le projet de décret;

Considérant qu'au cours de la préparation du plan directeur en matière d'animation des jeunes, les administrations communales et la Commission communautaire flamande sont dans l'incertitude au sujet des normes à utiliser quand certaines dates figurant dans le présent arrêté du Gouvernement flamand du 22 décembre 1993 portant exécution du décret du 9 juin 1993 réglant l'octroi de subventions aux administrations communales et à la Commission communautaire flamande pour la mise en œuvre d'une politique en matière d'animation des jeunes ne sont pas adaptées, et que par conséquent il est important que les dates limites insérées sont adaptées suivant la délibération et la prise de décision prévues au Parlement flamand;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 décembre 1993 portant exécution du décret du 9 juin 1993 réglant l'octroi de subventions aux administrations communales et à la Commission communautaire flamande pour la mise en œuvre d'une politique en matière d'animation des jeunes, le point 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° soumettre le projet de plan directeur en matière d'animation des jeunes à l'organe consultatif. »

**Art. 2.** Dans l'article 4, § 2, du même arrêté, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

« Le collège transmet le projet de plan directeur en matière d'animation des jeunes pour avis à la Division de la Jeunesse et des Sports. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son approbation.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a la Culture et la Jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 mars 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement,

B. ANCIAUX



N. 2001 — 1348

[S — C — 2001/35530]

**30 MAART 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 houdende vaststelling van de regelen tot de werking en het beheer van het Vlaams Landbouw-investeringsfonds, wat onder meer de invoering van de euro betreft**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 houdende vaststelling van de regelen tot de werking en het beheer van het Vlaams Landbouw-investeringsfonds;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw;

Overwegende dat de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun in de vorm van garanties heeft medegedeeld dat een percentage van ten minste 20 % dat niet door een staatsgarantie wordt gedekt als een passende grens wordt beschouwd opdat de medeverantwoordelijkheid van de kredietgever de risico's verbonden aan de leningen tot een minimum zou beperken;

Overwegende dat de verwijzing naar de VLIF-regelgeving moet worden aangepast opdat het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 zou verwijzen naar de geldende VLIF-regelgeving die uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2000;

Overwegende dat de in Belgische frank vermelde bedragen moeten omgezet worden in euro ingevolge de definitieve fase van de invoering van de Europese eenheidsmunt vanaf 1 januari 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 21 maart 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelen betreffende het beheer en de werking van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds dringend dienen te worden gewijzigd vermits het besluit van 24 november 2000 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw in werking treedt met ingang van 1 januari 2000;

Op voorstel van de Vlaamse van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 9 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 houdende vaststelling van de regelen tot de werking en het beheer van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds, worden de woorden "4 juli 1996" vervangen door de woorden "24 november 2000".

**Art. 2.** In artikel 11, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden "90 %" vervangen door de woorden "80 %".

**Art. 3.** In artikel 2, 11 en 13 van hetzelfde besluit worden de in Belgische frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van onderstaande tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen, vermeld in de derde kolom van onderstaande tabel

Artikel	BEF	EUR
Art. 2, eerste streepje	250 000	6 250
Art. 11, § 4, tweede lid	1 000	25
Art. 13, § 5	500 000	12 500

**Art. 4.** Aan artikel 13, § 5, van hetzelfde besluit wordt de volgende zin toegevoegd :

« Wanneer de betreffende instelling de borgsom vóór 1 januari 2002 in Belgische frank heeft gestort, gebeurt de terugbetaling aan de mathematische tegenwaarde ervan in euro. In geen geval zal de terug te betalen borgsom meer bedragen dan het werkelijk gestorte bedrag of de mathematische tegenwaarde ervan in euro, wanneer de borgsom voor 1 januari 2002 in Belgische frank werd gestort. »

**Art. 5.** Artikel 1 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Artikel 3 en 4 treden in werking op 1 januari 2002. Hiertoe bepaalt het tijdstip van de transactie het gebruik van de bedragen, vermeld in euro als bedoeld in de derde kolom van de tabel in artikel 3, ongeacht het tijdstip van de actie waarop de transactie is gebaseerd.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Landbouwbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

---

#### TRADUCTION

F. 2001 — 1348

[C — 2001/35530]

**30 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juillet 1996 réglant le fonctionnement et la gestion du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds » (Fonds flamand d'Investissement agricole), en ce qui concerne entre autres l'introduction de l'euro**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 1993 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1994, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juillet 1996 réglant le fonctionnement et la gestion du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds »;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture;

Considérant qu'au sujet de l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat sous forme de garanties, la Commission européenne a communiqué qu'un pourcentage d'au moins 20 % qui n'est pas couvert par une garantie d'Etat, est considéré comme une limite appropriée pour que la coresponsabilité du prêteur réduise les risques liés aux prêts à un minimum;

Considérant que la référence à la réglementation du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds » doit être adaptée pour que l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juillet 1996 réfère à la réglementation en vigueur du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds » qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000;

Considérant que les montants mentionnés en francs belges doivent être convertis en euro suite à la phase définitive de l'introduction de la monnaie unique européenne à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 21 mars 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de modifier la réglementation sur la gestion et le fonctionnement du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds » étant donné que l'arrêté du 24 novembre 2000 concernant les aides aux investissements et à l'installation dans l'agriculture entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juillet 1996 réglant le fonctionnement et la gestion du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds », les mots « 4 juillet 1996 » sont remplacés par les mots « 24 novembre 2000 ».

**Art. 2.** Dans l'article 11, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « 90 % » sont remplacés par les mots « 80 % ».

**Art. 3.** Dans les articles 2, 11 et 13 du même arrêté, les montants en francs belges, mentionnés dans la deuxième colonne du tableau ci-dessous, sont remplacés par les montants en euro figurant dans la troisième colonne du tableau ci-dessous.

Article	BEF	EUR
Art. 2, premier tiret	250 000	6 250
Art. 11, § 4, deuxième alinéa	1 000	25
Art. 13, § 5	500 000	12 500

**Art. 4.** L'article 13, § 5, du même arrêté, est complété par la phrase suivante :

« Si l'organisme concerné a versé la caution en francs belges avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002, le remboursement s'effectue en euros à la contre-valeur mathématique de celle-ci. La caution à rembourser ne dépassera en aucun cas le montant réellement versé ou la contre-valeur de celle-ci en euro si la caution a été versée en francs belges avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002. »

**Art. 5.** L'article 1<sup>er</sup> produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

L'article 2 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Les articles 3 et 4 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002. La date de la transaction détermine l'emploi des montants en euros tels que visés à la troisième colonne du tableau figurant dans l'article 3, quelle que soit la date de l'action sur laquelle la transaction est basée.

**Art. 6.** Le Ministre flamand qui a la politique agricole dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA



N. 2001 — 1349

[S - C - 2001/35534]

**20 APRIL 2001. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de goedkeuring van het rooilijnplan van de gewestweg N12 in de doortocht van Deurne**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 9 augustus 1948 houdende de wijziging van de wetgeving inzake de wegen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, gecodificeerd bij het koninklijk besluit van 24 juni 1988 en bekrachtigd bij de wet van 26 mei 1989, inzonderheid op artikel 274;

Gelet op het decreet van 17 december 1997 houdende de bekrachtiging van de bindende bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 13 september 1997 houdende de definitieve vaststelling van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, inzonderheid op de bindende bepalingen in verband met de wegeninfrastructuur;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 76 en 77;

Overwegende dat door middel van het koninklijk besluit van 10 juli 1935 de rooilijnbreedte voor het weggedeelte in kwestie werd vastgesteld op 25,00m en dat deze breedte de toekomst van de bestaande lintbebouwing in gevaar brengt;

Overwegende dat het weggedeelte in kwestie als hoofdfunctie een verbindingsfunctie en een verzamel functie heeft op lokaal en bovenlokaal niveau;